



**ARRANGEMENT BETWEEN
THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND THE DEPARTMENT OF THE INTERIOR
OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES OF CANADA
CONCERNING THE EXCHANGE OF WILDLAND FIRE MANAGEMENT RESOURCES**

THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND THE DEPARTMENT OF THE INTERIOR OF THE UNITED STATES OF AMERICA (THE “U.S. DEPARTMENTS”), AND THE DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES OF CANADA (THE “CANADIAN DEPARTMENT”), hereinafter jointly referred to as the “Departments”,

CONSIDERING the common shared values and the breadth and depth of collaboration between the United States and Canada in the areas of natural resources and safety;

CONSIDERING that successful wildland fire management depends on effective fire prevention, detection, and pre-suppression, having an adequate fire suppression capability, and consideration of fire ecology relationships;

RECOGNIZING that it is desirable and in the public interest to enhance the provision of mutual assistance in wildland fire management, including pre-suppression, suppression, post-fire restoration, information sharing, training, research, innovation, and exchange of resources for combating fire;

HAVE REACHED the following understanding:

1. PURPOSE

The purpose of this Arrangement Concerning the Exchange of Wildland Fire Management Resources (“Arrangement”) is to:

- (i) help facilitate Wildland Fire Management Resources originating in one country to cross international borders in order to suppress wildland fires in the other country consistent with Border or Common Zone arrangements that are established between the United States and Canada;
- (ii) set out the procedures for the exchange of Wildland Fire Management Resources between the United States and Canada; and
- (iii) establish a framework encouraging the Participants to support mutual assistance and to facilitate cooperation between them.

2. DEFINITIONS

For the purposes of this Arrangement:

“Border or Common Zone” means the area of up to 16 kilometers (10 miles) on each side of the border between the United States and Canada;

“Coordinating Authorities” means the entities designated respectively by the U.S. Departments and Canadian Department to coordinate the activities of the Participants:

- (i) for the U.S. Departments: the National Interagency Coordination Center;
- (ii) for the Canadian Department: the Canadian Interagency Forest Fire Centre Inc.;

“Operating Plan” means the Operating Plan referred to in paragraph 6 of this Arrangement;

“Participant” means

- (i) a Recognized Wildland Fire Management Organization operating within the Departments’ respective national jurisdictions, including:
 - (A) U.S. Department of Agriculture (USDA) Forest Service;
 - (B) Bureau of Indian Affairs;
 - (C) Bureau of Land Management;
 - (D) National Park Service;
 - (E) U.S. Fish and Wildlife Service;
 - (F) Canadian Forest Service;
 - (G) Parks Canada;
 - (H) Alberta Ministry of Forests, Parks and Tourism;
 - (I) British Columbia Ministry of Forests;
 - (J) Manitoba Natural Resources and Northern Development;
 - (K) New Brunswick Department of Natural Resources and Energy Development;
 - (L) Newfoundland & Labrador Department of Fisheries, Forestry and Agriculture;
 - (M) Northwest Territories Department of Resources, Wildlife & Economic Development;
 - (N) Nova Scotia Department of Natural Resources and Renewables;
 - (O) Ontario Ministry of Natural Resources and Forestry;

- (P) Prince Edward Island Department Agriculture and Land;
 - (Q) Société de protection des forêts contre le feu du Québec;
 - (R) Saskatchewan Public Safety Agency;
 - (S) Yukon Wildland Fire Management;
- (ii) any other Recognized Wildland Fire Management Organization approved by both the U.S. and Canadian Departments that subsequently signs the Operating Plan;

“Receiving Participant” means a Participant receiving Wildland Fire Management Resources under the Operating Plan;

“Recognized Wildland Fire Management Organization” means a federal, state, provincial or territory government agency with legal responsibility for Wildland Fire Management;

“Sending Participant” means a Participant sending Wildland Fire Management Resources under the Operating Plan;

“Wildland” means an area in which urban development is essentially non-existent, except for roads, railroads, power lines, and similar transportation facilities and where structures, if any, are widely scattered;

“Wildland Fire” means any planned or unplanned fire occurring in a Wildland, regardless of the ignition source;

“Wildland Fire Management” means all activities, including Wildland Fire Preparedness, for the protection of forest and other vegetation values from fire, and the use of fire to meet forest management goals and objectives. It involves, but is not intended to be limited to, the strategic integration of such factors as knowledge of fire regimes, probable fire effects, values at risk, level of forest protection required, cost of fire-related activities, and prescribed fire technology into multiple-use planning, decision-making, and appropriate activities to accomplish stated resource management objectives;

“Wildland Fire Management Assistance” means assistance with Wildland Fire Management, including sharing personnel, Wildland Fire Management information, technology, skills, training, research and innovations for the purpose of improving the Participants’ Wildland Fire Management capabilities and knowledge;

“Wildland Fire Management Resources” means human resources, equipment, and supplies, including aircraft, available or potentially available for Wildland Fire Management; and

“Wildland Fire Preparedness” means all activities in advance of fire occurrence to ensure effective suppression action, including participation in prescribed burns, planning and organizing Operating Plans, recruiting and training personnel, procuring equipment and supplies, maintaining fire equipment and fire control improvements, and negotiating cooperative and mutual assistance arrangements.

3. REQUEST FOR WILDLAND FIRE MANAGEMENT RESOURCES

- (a) The Departments understand that:
- (i) a Participant may request Wildland Fire Management Assistance from another Participant. Consistent with the Operating Plan, the Participants are expected to transmit and receive such requests in writing through the appropriate Coordinating Authority. In case of urgency, a Participant may make requests for assistance verbally, but is expected to confirm these requests in writing within 24 hours;
 - (ii) a request by a Participant in one country for assistance for Wildland Fire Management Resources originating in the other country is expected to meet the requirements set out in the Operating Plan;
 - (iii) until the Operating Plan is established under this Arrangement, the Participants may continue to use the Operating Plan that is existing upon signature of this Arrangement;
 - (iv) this Arrangement does not preclude a Participant from working independently or with other institutions or organizations.
- (b) The Departments intend to ensure that requests for assistance for Wildland Fire Management Resources meet the requirements set out in the Operating Plan.

4. PROVIDING ASSISTANCE FOR WILDLAND FIRE MANAGEMENT RESOURCES

The Departments understand that:

- (i) a Sending Participant is expected to immediately consider a request for Wildland Fire Management Resources from a Receiving Participant, and to the fullest extent practicable and reasonable, promptly answer such a request;
- (ii) the Participants and Coordinating Authorities are expected to determine the specific terms and process of any requests and any provision of assistance for Wildland Fire Management Resources, consistent with the Operating Plan;
- (iii) a Receiving Participant is expected to reimburse a Sending Participant for the expenses incurred in the sending, refurbishing or replacement of Wildland Fire Management Resources consistent with the Operating Plan;

- (iv) a Receiving Participant may organize and direct a Sending Participant's Wildland Fire Management Assistance as necessary to meet that Receiving Participant's Wildland Fire Management objectives effectively and efficiently, except for certain assignments for which the consent of that Sending Participant may be required as detailed in the Operating Plan;
- (v) a Sending Participant may withdraw some or all of its Wildland Fire Management Resources as outlined in the Operating Plan;
- (vi) a Sending Participant is expected to provide its personnel with all the safety equipment needed to meet their requirements. Additional safety equipment required by a Receiving Participant is expected to be detailed in the Operating Plan;
- (vii) activities carried out under the Operating Plan and consistent with this Arrangement are subject to the availability of the funds and resources of the Departments and Participants.

5. ENTRY AND EXIT OF WILDLAND FIRE MANAGEMENT RESOURCES

The Departments intend to use their best efforts to facilitate entry into and exit from the United States and Canada, as applicable, for all Wildland Fire Management Resources used or intended for use in Wildland Fire Management activities in conformity with this Arrangement.

6. OPERATING PLAN

- (a) The Departments understand that:
 - (i) the Coordinating Authorities, in coordination with the Participants, are expected to initially prepare and sign the Operating Plan as soon as possible following the signing of this Arrangement;
 - (ii) a Participant may cease to participate under the Operating Plan at any time and is expected to provide written notice to the Coordinating Authority of its country's Department(s). This is not expected to affect the implementation of any Wildland Fire Management activity initiated prior to its cessation of participation;
 - (iii) the Operating Plan and any modification thereto are expected to be jointly approved in writing by the Coordinating Authorities;
 - (iv) the Participants are expected to review the Operating Plan annually in coordination with the Departments.
- (b) The Departments intend that the Operating Plan:
 - (i) identifies designated officials in charge of Wildland Fire Management for purposes of this Arrangement;

- (ii) sets forth specific criteria and procedures for responding to requests for Wildland Fire Management Assistance;
- (iii) establishes procedures for efficient and timely communication of relevant information between designated points of contact;
- (iv) identifies the existing procedures and requirements to allow entry and exit into each country for Wildland Fire Management Resources;
- (v) specifies the conditions, costs and procedures for the reimbursement of a Sending Participant's expenses incurred in the sending, refurbishing or replacement of Wildland Fire Management Resources;
- (vi) includes provisions on the procedures that apply to liability and cross-waiver of claims for compensation for loss, damage, personal injury or death arising in consequence of the performance of an activity under this Arrangement consistent with the domestic laws of the Departments;
- (vii) provides for the acceptance or establishment of equivalent standards for qualifications, including physical fitness, training and experience;
- (viii) provides the procedure for the withdrawal of Wildland Fire Management Resources by a Sending Participant;
- (ix) includes provisions on the employment status of personnel engaged in Wildland Fire Management;
- (x) stipulates limits to liability arising from willful misconduct; and
- (xi) defines specific payment procedures to facilitate compensation of the Sending Participant's human resources at a rate not less than equivalent to the Receiving Participant's minimum wage and overtime domestic laws.

7. STATUS OF PARTICIPANTS

The Departments understand that, unless they decide otherwise in writing:

- (i) any service performed under the Operating Plan consistent with this Arrangement by a Participant is expected to constitute service performed on behalf of that Participant; and
- (ii) the performance of a service under the Operation Plan consistent with this Arrangement by any employee, contractor, sub-contractor, or agent of one Participant to the other Participant is not expected to render such person an employee, contractor, sub-contractor or agent of the other Participant.

8. INSURANCE, RISK AND LIABILITY

The Departments understand that all matters of insurance, risk and liability are expected to be addressed in the Operating Plan.

9. OTHER AREAS OF COOPERATION

- (a) The Departments intend to cooperate in the following areas, in addition to the provision of Wildland Fire Management Resources:
 - (i) information, including Wildland Fire Management information;
 - (ii) technology;
 - (iii) skills;
 - (iv) training; and
 - (v) research and innovations.
- (b) The Departments may share, for the purpose of improving their Wildland Fire Management capabilities, their knowledge in accordance with their respective national laws.
- (c) The Departments understand that the Participants and Coordinating Authorities are expected to jointly decide on the costs, in writing, prior to their participation in other areas of cooperation under paragraph 9(a).

10. DIFFERENCES

The Departments intend to resolve any differences resulting from the interpretation or application of this Arrangement through consultations.

11. STATUS

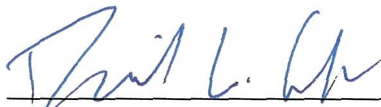
This Arrangement is not legally binding.

12. FINAL DISPOSITIONS

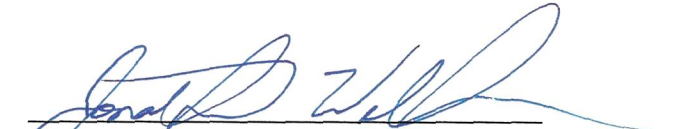
- (a) This Arrangement is intended to become effective on the date of last signature by the Departments.
- (b) The Departments may modify this Arrangement upon their mutual written consent.
- (c) A Department may discontinue its participation in this Arrangement at any time and should provide a written notice to the other Departments.

- (d) The Departments understand that any Wildland Fire Management activity initiated prior to the discontinuation is expected to be conducted consistent with this Arrangement until completion.

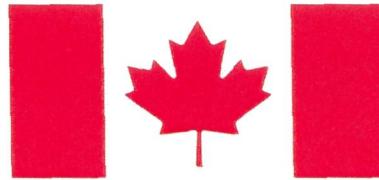
SIGNED in duplicate, at *Ottawa* on this *22nd* day of *July* 2023,
in the English and French languages.



FOR THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE
AND THE DEPARTMENT OF THE INTERIOR
OF THE UNITED STATES OF AMERICA



FOR THE DEPARTMENT OF NATURAL
RESOURCES OF CANADA



ARRANGEMENT ENTRE
LE DEPARTMENT OF AGRICULTURE ET LE DEPARTMENT OF THE INTERIOR
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET LE MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES DU CANADA
CONCERNANT L'ÉCHANGE DE RESSOURCES DE GESTION DES FEUX DE VÉGÉTATION

LE DEPARTMENT OF AGRICULTURE ET LE DEPARTMENT OF THE INTERIOR DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE (LES « DÉPARTEMENTS AMÉRICAINS ») ET LE MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES DU CANADA (LE « MINISTÈRE CANADIEN »), ci-après désignés conjointement les « Ministères »,

CONSIDÉRANT les valeurs partagées communes et la portée et l'ampleur de la collaboration entre les États-Unis et le Canada dans les domaines des ressources naturelles et de la sécurité;

CONSIDÉRANT que la gestion réussie des feux de végétation dépend de la prévention, détection et présuppression efficaces des incendies, d'une capacité de suppression des incendies adéquate et de la prise en considération des relations mises en évidence par l'écologie du feu;

RECONNAISSANT qu'il est souhaitable et dans l'intérêt public d'améliorer la prestation d'une assistance mutuelle en matière de gestion des feux de végétation, notamment la présuppression, la suppression, la restauration après incendie, le partage d'informations, la formation, la recherche, l'innovation et l'échange de ressources pour la lutte contre les incendies;

SE SONT ENTENDUS sur ce qui suit :

1. OBJECTIF

Le présent Arrangement concernant l'échange de ressources de gestion des feux de végétation (« Arrangement ») a pour objectif de :

- i) contribuer à faciliter les transferts transfrontaliers de ressources provenant d'un pays afin de supprimer les feux de végétation dans l'autre pays, conformément aux arrangements visant les frontières ou les zones communes établis entre les États-Unis et le Canada;
- ii) énoncer les procédures pour l'échange de ressources de gestion des feux de végétation entre les États-Unis et le Canada;
- iii) établir un cadre de travail qui encourage les Participants à appuyer l'assistance mutuelle et à faciliter la coopération entre eux.

2. DÉFINITIONS

Aux fins d'application du présent Arrangement :

« **assistance à la gestion des feux de végétation** » s'entend d'une assistance à la gestion des feux de végétation, y compris le partage de personnel ainsi que d'informations, de technologie, de compétences, de formation, de recherche et d'innovations relatives à la gestion des feux de végétation dans le but d'améliorer les capacités et les connaissances des Participants en la matière;

« **Autorités de coordination** » s'entend des entités désignées respectivement par les Départements américains et le Ministère canadien pour la coordination des activités des Participants :

- i) pour les Départements américains : le National Interagency Coordination Center;
- ii) pour le Ministère canadien : le Centre interservices des feux de forêt du Canada inc.;

« **feu de végétation** » s'entend de tout feu volontaire ou involontaire survenant dans une terre en friche, sans égard à la source d'inflammation;

« **frontière ou zone commune** » s'entend de la zone qui s'étend jusqu'à 16 kilomètres (10 miles) de chaque côté de la frontière entre les États-Unis et le Canada;

« **gestion des feux de végétation** » s'entend de toutes les activités, y compris la préparation aux feux de végétation, pour la protection des forêts et des autres ressources végétales contre les incendies et l'utilisation du feu pour satisfaire aux objectifs de gestion des forêts. Cette notion fait appel, sans être censée s'y limiter, à l'intégration stratégique de facteurs tels que la connaissance des régimes des feux, les répercussions probables de ceux-ci, les ressources à risque, le niveau de protection forestière requis, le coût des activités liées aux incendies, et la technologie du feu prescrite pour la planification d'utilisations multiples, la prise de décisions et les activités appropriées permettant de satisfaire aux objectifs de gestion des ressources énoncés;

« **organisation de gestion des feux de végétation reconnue** » s'entend d'un organisme gouvernemental fédéral, étatique, provincial ou territorial ayant juridiquement compétence en matière de gestion des feux de végétation;

« **Participant bénéficiaire** » s'entend d'un Participant qui reçoit des ressources de gestion des feux de végétation dans le cadre du Plan opérationnel;

« **Participant fournisseur** » s'entend d'un Participant qui fournit des ressources de gestion des feux de végétation dans le cadre du Plan opérationnel;

« **Participant** » s'entend

- i) d'une organisation de gestion des feux de végétation reconnue qui exerce ses activités au sein des juridictions nationales respectives des Ministères, notamment :
 - A) le U.S. Department of Agriculture (USDA) Forest Service;
 - B) le Bureau of Indian Affairs;
 - C) le Bureau of Land Management;
 - D) le National Park Service;

- E) le U.S. Fish and Wildlife Service;
 - F) le Service canadien des forêts;
 - G) Parcs Canada;
 - H) le ministère des Forêts, Parcs et Tourisme de l'Alberta;
 - I) le ministère des Forêts de la Colombie-Britannique;
 - J) Ressources naturelles et du Développement du Nord du Manitoba;
 - K) le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie du Nouveau-Brunswick;
 - L) le ministère des Pêches, de la Foresterie et de l'Agriculture de Terre-Neuve-et-Labrador;
 - M) le ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique des Territoires du Nord-Ouest;
 - N) le ministère des Ressources naturelles et renouvelables de la Nouvelle-Écosse;
 - O) le ministère des Richesses naturelles et des Forêts de l'Ontario;
 - P) le ministère de l'Agriculture et des Terres de l'Île-du-Prince-Édouard;
 - Q) la Société de protection des forêts contre le feu du Québec;
 - R) l'Agence de la sécurité publique de la Saskatchewan;
 - S) la Section de la gestion des feux de forêt du Yukon;
- ii) de toute autre organisation de gestion des feux de végétation reconnue et approuvée aussi bien par les Départements américains que le Ministère canadien qui signe ultérieurement le Plan opérationnel;

« **Plan opérationnel** » s'entend du plan opérationnel visé au paragraphe 6 du présent Arrangement;

« **préparation aux feux de végétation** » s'entend de toutes les activités menées avant la survenance d'un incendie dans le but de garantir l'efficacité des mesures de suppression, notamment la participation aux brûlages dirigés, la planification et l'organisation de plans opérationnels, le recrutement et la formation du personnel, l'approvisionnement en équipements et en fournitures, la maintenance de l'équipement de lutte contre les incendies et l'amélioration des infrastructures de contrôle des incendies, et la négociation d'arrangements de coopération et d'assistance mutuelle;

« **ressources de gestion des feux de végétation** » s'entend des ressources humaines, de l'équipement et des fournitures, notamment les avions, disponibles ou potentiellement disponibles pour la gestion des feux de végétation;

« **terre en friche** » s'entend d'une zone dans laquelle le développement urbain est essentiellement inexistant, à l'exception de chemins, de voies ferrées, de lignes électriques et d'installations de transport similaires, et dans laquelle les structures, lorsqu'elles sont présentes, sont largement dispersées.

3. DEMANDE DE RESSOURCES DE GESTION DES FEUX DE VÉGÉTATION

- a) Les Ministères comprennent que :
- i) Un Participant pourra demander de l'assistance à la gestion des feux de végétation à un autre Participant. Conformément au Plan opérationnel, les Participants sont censés transmettre et recevoir ces demandes par écrit par l'entremise de l'Autorité de coordination compétente. En cas d'urgence, un Participant peut formuler des demandes d'assistance verbales, mais il est censé confirmer ces demandes par écrit dans les 24 heures qui suivent;
 - ii) Une demande d'assistance d'un Participant d'un pays en matière de ressources de gestion des feux de végétation provenant de l'autre pays est censée répondre aux exigences définies dans le Plan opérationnel;
 - iii) Les Participants pourront continuer d'utiliser le Plan opérationnel existant à la signature de l'Arrangement jusqu'à la mise en place du Plan opérationnel en application du présent Arrangement;
 - iv) Le présent Arrangement n'empêche pas un Participant de travailler indépendamment ou avec d'autres institutions ou organisations.
- b) Les Ministères entendent s'assurer que les demandes d'assistance en matière de ressources de gestion des feux de végétation répondent aux exigences établies dans le Plan opérationnel.

4. FOURNIR UNE ASSISTANCE EN MATIÈRE DE RESSOURCES DE GESTION DES FEUX DE VÉGÉTATION

Les Ministères comprennent que :

- i) un Participant fournisseur est censé immédiatement prendre en considération une demande de ressources de gestion des feux de végétation d'un Participant bénéficiaire et, dans toute la mesure du possible et du raisonnable, y donner suite rapidement;
- ii) les Participants et les Autorités de coordination sont censés déterminer les modalités et processus précis qui régissent toutes demandes ainsi que toute prestation d'assistance en matière de ressources de gestion des feux de végétation, conformément au Plan opérationnel;
- iii) un Participant bénéficiaire est censé rembourser un Participant fournisseur pour les dépenses engagées lors de la fourniture, de la remise en état ou du remplacement des ressources de gestion des feux de végétation, conformément au Plan opérationnel;

- iv) un Participant bénéficiaire pourra organiser et diriger l'assistance à la gestion des feux de végétation d'un Participant fournisseur dans la mesure nécessaire pour répondre de manière efficace et efficiente aux objectifs de ce Participant bénéficiaire en matière de gestion des feux de végétation, sauf dans certains cas où le consentement de ce Participant fournisseur pourrait être requis ainsi qu'il est détaillé dans le Plan opérationnel;
- v) un Participant fournisseur pourra retirer une partie ou la totalité de ses ressources de gestion des feux de végétation, comme il est décrit dans le Plan opérationnel;
- vi) un Participant fournisseur est censé munir son personnel de tout l'équipement de sécurité requis pour satisfaire aux exigences. L'équipement de sécurité additionnel requis par un Participant bénéficiaire est censé être détaillé dans le Plan opérationnel;
- vii) les activités menées dans le cadre du Plan opérationnel et conformes à l'Arrangement seront soumises à la disponibilité des fonds et des ressources des Ministères et des Participants.

5. ENTRÉE ET SORTIE DES RESSOURCES POUR LA GESTION DES FEUX DE VÉGÉTATION

Les Ministères entendent faire de leur mieux pour faciliter l'entrée aux États-Unis et au Canada et la sortie des États-Unis et du Canada, selon le cas, de toutes les ressources de gestion des feux de végétation utilisées ou destinées à être utilisées dans le cadre des activités de gestion des feux de végétation, en conformité avec le présent Arrangement.

6. PLAN OPÉRATIONNEL

- a) Les Ministères comprennent que :
 - i) les Autorités de coordination, en coordination avec les Participants, sont censées préparer et signer au préalable le Plan opérationnel le plus tôt possible après la signature du présent Arrangement;
 - ii) un Participant pourra cesser de participer au Plan opérationnel à tout moment et est censé envoyer un préavis écrit aux Autorités de coordination du ou des Ministères de son pays. Cela n'est pas censé avoir d'incidence sur toute activité de gestion des feux de végétation engagée avant la cessation de la participation;
 - iii) le Plan opérationnel et toute modification qui y est apportée sont censés être conjointement approuvés par écrit par les Autorités de coordination;
 - iv) les Participants sont censés passer en revue le Plan opérationnel chaque année en coordination avec les Ministères.
- b) Les Ministères entendent à ce que le Plan opérationnel :
 - i) énumère les responsables désignés de la gestion des feux de végétation aux fins d'application du présent Arrangement;

- ii) établisse des critères et procédures précis concernant la réponse aux demandes d'assistance à la gestion des feux de végétation;
- iii) établisse les procédures pour une communication efficace et opportune des informations pertinentes entre les points de contact désignés;
- iv) définisse les procédures et exigences en place pour permettre l'entrée dans chaque pays des ressources de gestion des feux de végétation ainsi que leur sortie;
- v) précise les conditions, frais et procédures pour le remboursement des dépenses engagées par un Participant fournisseur pour la fourniture, la remise en état ou le remplacement des ressources de gestion des feux de végétation;
- vi) comprenne des dispositions relatives aux procédures qui s'appliquent en matière de responsabilité et de renonciation mutuelle à recours en indemnisation en cas de pertes, dommages, dommages corporels ou décès survenant en conséquence de l'exécution d'une activité dans le cadre du présent Arrangement conformément aux lois nationales des Ministères;
- vii) prévoie l'acceptation ou l'établissement de normes équivalentes en matière de qualifications, notamment la condition physique, la formation et l'expérience;
- viii) établisse la procédure régissant le retrait des ressources de gestion des feux de végétation par un Participant fournisseur;
- ix) comprenne des dispositions relatives à la situation d'emploi du personnel prenant part à la gestion des feux de végétation;
- x) précise les limites de la responsabilité découlant d'une faute intentionnelle;
- xi) définisse les procédures de paiement précises pour faciliter l'indemnisation des ressources humaines du Participant fournisseur à un taux au moins équivalent au salaire minimal et à la rémunération des heures supplémentaires prévus par les lois nationales du Participant bénéficiaire.

7. STATUT DES PARTICIPANTS

Les Ministères comprennent que, à moins qu'ils n'en décident autrement par écrit :

- i) tout service exécuté par un Participant dans le cadre du Plan opérationnel conformément au présent Arrangement est censé constituer un service exécuté pour le compte de ce Participant;
- ii) la prestation d'un service dans le cadre du Plan opérationnel conformément au présent Arrangement par tout employé, entrepreneur, sous-traitant ou agent d'un Participant au profit de l'autre Participant n'est pas censé faire de cette personne un employé, entrepreneur, sous-traitant ou agent de l'autre Participant.

8. ASSURANCE, RISQUE ET RESPONSABILITÉ

Les Ministères comprennent que toutes les questions d'assurance, de risque et de responsabilité sont censées être traitées dans le cadre du Plan opérationnel.

9. AUTRES SECTEURS DE COOPÉRATION

- a) Outre la fourniture de ressources de gestion des feux de végétation, les Ministères entendent coopérer dans les domaines suivants :
 - i) l'information, notamment relative à la gestion des feux de végétation;
 - ii) la technologie;
 - iii) les compétences;
 - iv) la formation;
 - v) la recherche et l'innovation.
- b) Les Ministères pourront partager, dans le but d'améliorer leurs capacités de gestion des feux de végétation, leurs connaissances conformément à leurs lois nationales respectives.
- c) Les Ministères comprennent que les Participants et les Autorités de coordination sont censées décider conjointement des frais, par écrit, avant leur participation dans d'autres domaines de coopération prévus au paragraphe 9a).

10. DIFFÉRENCES

Les Ministères entendent résoudre toutes différences découlant de l'interprétation ou de l'application du présent Arrangement par la voie de consultations.

11. STATUT

Le présent Arrangement n'est pas juridiquement contraignant.

12. DISPOSITIONS FINALES

- a) Le présent Arrangement est censé prendre effet à la date de la dernière signature par les Ministères.
- b) Les Ministères pourront modifier le présent Arrangement par consentement mutuel écrit.
- c) Un Ministère pourra cesser de participer au présent Arrangement à tout moment en envoyant un avis écrit aux autres Ministères.

- d) Les Ministères comprennent que toute activité de gestion des feux de végétation engagée avant la cessation est censée être menée en conformité avec l'Arrangement jusqu'à ce qu'elle soit menée à son terme.

SIGNÉ en deux exemplaires, à *Ottawa*, le *22^e* jour de *juillet* 2023, en langues française et anglaise.

**POUR LE DEPARTMENT OF AGRICULTURE
ET LE DEPARTMENT OF THE INTERIOR
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

**POUR LE MINISTÈRE DES RESSOURCES
NATURELLES DU CANADA**

